

Паспорт образовательной программы

Дата регистрации в Реестре

2022.06.10 10:25

Регистрационный номер

14210

Дата обновления паспорта ОП:

2022.06.10 10:31

Код и наименование специальности:

02310100 Переводческое дело

Код и наименование квалификации/квалификаций:

4S023010101 Переводчик

Регион:

г. Алматы

Организация ТипПО (Разработчик):

ТОО "Алматинский колледж Престиж"

Партнеры-разработчики:

ТОО "Dia Global" г.Алматы

Цель ОП:

Подготовка специалистов способных самостоятельно осуществлять все виды перевода, вести устный и письменный диалог на английском языке, переводить деловые беседы, переговоры, семинары в форме двухстороннего перевода

Уровень по НРК:

4

Уровень по ОРК:

4

Профессиональный стандарт (при наличии):

" Переводчик", Приказ НПП РК Атамекен №14 от 26.01.2021г.

Профессиональный стандарт WorldSkills (при наличии):

отсутствует

Форма обучения:

очная

База образования:

основное среднее образование

Язык обучения:

русский

Общий объем кредитов:

180

Дата рассмотрения ОП на методическом (учебно-методическом/научно-методическом) совете организации образования об одобрении паспорта ОП (выписка из протокола заседания) с согласованием работодателя и/или индустриального совета:

15.03.2022 г.

Номер лицензии на занятие образовательной деятельностью:

KZ24LAA00007917

Номер приложения к лицензии на занятие образовательной деятельностью:

7

Дата прохождения специализированной аккредитации по данной специальности (при наличии):

-

Отличительные особенности ОП:

-

Сведения о содержании модулей/дисциплин:

Наименование		Результаты	Объем
№ модуля/дисциплины		обучения/Краткое описание дисциплины	кредитов/часов
	ООД 1. Казахский язык и литература	Изучаются фонетико-морфологические, синтаксические и лексические особенности речи, структурная система языка, значения слов, особенности употребления, изменения в функциональных стилях, применение активных слов в речи. Изучаются биографии и произведения казахских писателей и поэтов, авторская позиция, замысел произведения, сюжет и композиция произведения, характеристика героев.	5/120
	ООД 2. Русский язык	Изучаются нормы литературного русского языка - орфоэпические, орфографические, лексические, грамматические и правила речевого этикета в устной и письменной речи в различных сферах и ситуациях общения.	4/96
	ООД 3. Русская литература	Изучаются произведения русских и советских писателей и поэтов с их критическим осмыслением, художественным анализом,	4/96

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	раскрытием идейно-тематического замысла, характеристики героев.	
ООД 4. Иностранный язык	Изучается лексика, грамматика, фонетика в английском языке, единственное и множественное число, личные местоимения, глаголы, транскрипция, составление диалогов, топиков на различную тематику.	7/168
ООД 5. Всемирная история	Изучается понятие, виды и особенности развития мировых цивилизаций, мировые этнические и социальные процессы, войны и революции, развитие мировой культуры, образования и науки.	4/96
ООД 6. История Казахстана	Изучаются ключевые проблемы этнического, социального, экономического, политического и культурного развития общества на территории Казахстана в различные исторические периоды.	4/96
ООД 7. Самопознание	Способствует становлению нравственных основ личности, ее духовному совершенствованию и самореализации, гармоничному развитию, социальной ответственности, творческой активности и позитивному восприятию мира.	2/48
ООД 8. География	Изучаются методы географических исследований, картография и геоинформатика, природопользование и геоэкология, геоэкономика и геополитика, страноведение и глобальные проблемы человечества.	4/96
ООД 9. Математика	Изучаются виды функций (обратная, сложная, тригонометрическая, степенная, показательная, логарифмическая),	4/96

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	их свойства и графики; вопросы математической статистики и теории вероятностей, интеграл, аксиомы стереометрии.	
ООД 10. Информатика	Изучается аппаратное и программное обеспечение, представление данных, информационные процессы и системы, создание и преобразование информационных объектов, разработка приложений, компьютерные сети и информационная безопасность.	3/72
ООД 11. Физика	Изучаются основы физических теорий: молекулярно-кинетической теории и термодинамики, электродинамики и электронной теории, волновой, геометрической и квантовой оптики, релятивистской механики, квантовой физики, физики атома, атомного ядра и элементарных частиц, космология.	3/72
ООД 12. Химия	Изучаются теории строения органических веществ, важнейших классов органических соединений, включая сведения о предельных, непредельных, ароматических углеводородах, спиртах, карбоновых кислотах, аминах и аминокислотах. Изучается зависимость свойств веществ от химического, электронного и пространственного строения молекул, хозяйственное значение органических соединений, развитие нефтехимической промышленности в Казахстане.	3/72
ООД 13. Физическая культура	Изучение истории и современное развитие физической культуры и спорта в Казахстане, техники безопасности и технико-	6/144

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	<p>тактические действия в базовых видах спорта: футбол, волейбол, баскетбол; общеразвивающие, прикладные, акробатические упражнения в легкой атлетике, гимнастике; национальные и интеллектуальные виды спорта.</p>	
<p>ООД 14. Начальная военная и технологическая подготовка</p>	<p>Изучаются правовые основы Вооруженных Сил Республики Казахстан, общевоинские Уставы Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований РК, тактическую, строевую, огневую подготовку, военную топографию, основы безопасности жизнедеятельности.</p>	<p>4/96</p>
<p>ОГД 1. Профессиональный казахский язык</p>	<p>Изучаются функциональные стили речи и художественная речь; разговорный, официально-деловой и научный стили; стилистическое использование фонетических средств языка, использование лексико-фразеологических, грамматических, синтаксических средств языка; стилистическое использование различных видов простого предложения.</p>	<p>3/72</p>
<p>ОГД 2. Профессиональный английский язык</p>	<p>Изучаются орфографическая, орфоэпическая, лексическая и грамматическая нормы английского языка; национально-культурная и общепрофессиональная специфика лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной и письменной речи; фразеологические обороты и термины, основные композиционно-речевые формы высказывания (описание, повествование, монолог, диалог,</p>	<p>6/144</p>

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	рассуждение и анализ).	
ОГД 3. Физическая культура	Изучается теория физического воспитания как часть общей культуры современного общества; здоровый образ жизни; режимы двигательной активности; гимнастика, легкая атлетика, спортивные игры и виды спорта; национальные и интеллектуальные виды спорта.	8/192
СЭД 1. Культурология	Изучается роль культурологии в жизни общества; становление и типы культуры; культура Казахстана от древней, средневековой, до современной национальной культуры; специфика материальной и духовной культуры кочевников; современные культурные традиции казахов.	2/48
СЭД 2. Основы философии	Изучается роль философии в жизни человека и общества; античная, средневековая философия, философия нового времени; природа человека и смысл его существования; культура, свобода и ответственность личности; человеческое познание и деятельность; наука и ее роль; человечество перед лицом глобальных проблем.	1/24
СЭД 3. Основы политологии и социологии	Изучается предмет и метод социологии; основные этапы развития социологической мысли; становление и перспективы развития социологической науки в Казахстане; история политической мысли; зарождение политической мысли на территории Казахстана; политические партии Казахстана; политическое сознание и политическая культура;	1/24

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	политическая власть; политическая система; социально-экономические процессы в Казахстане; политическая модернизация.	
СЭД 4. Основы экономики	Изучаются основные понятия, функции, принципы, сущность, методы экономики; формы и виды собственности, управление собственностью; типы экономических систем; введение в макроэкономику; всемирная экономика и мировой рынок; рыночная инфраструктура; международные экономические связи Казахстана.	1/24
СЭД 5. Основы предпринимательской деятельности	Изучаются основные экономические вопросы и концептуальные положения теории экономики и основ бизнеса; приоритетные направления социально-экономического развития страны; виды планов, их содержание; стратегическое планирование и развитие; составление бизнес-плана; финансовая модель бизнеса; привлечение инвестиций и меры государственной поддержки.	1/24
СЭД 6. Основы права	Изучается понятие, система, источники права; Конституция Республики Казахстан - ядро правовой системы; всеобщая декларация прав человека, личность, право, правовое государство, юридическая ответственность и ее виды, основные отрасли права, судебная система Республики Казахстан, правоохранительные органы.	1/24
ОПД 1. Делопроизводство на государственном языке	Изучается общая характеристика и структура производства; введение в делопроизводство, виды	2/48

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	документов, их классификация, правила и особенности оформления; оформление деловых бумаг на компьютере; оформление документов на государственном языке: основные принципы и правила, структура и порядок оформления.	
ОПД 2. Введение в языкознание	Изучается объект и предмет лингвистики; основные отрасли, проблемы языкознания; закономерности развития, функции языка; язык и речь; речевая деятельность; языки живые, мертвые, естественные и искусственные; аспекты характеристики звуков речи; лексикология семасиология; фразеология; этимология; лексикография; морфемика; грамматика; языки мира и их классификация.	1/24
ОПД 3. Введение в специальность	Изучается роль и место перевода в современном мире; основные качества переводчика как посредника между представителями различных культур и языков: языковая компетенция, психологическая и физическая подготовка; виды перевода; понятие единицы перевода; история художественного перевода; перевод как глобальная трансформационная наука; профессиональная этика переводчика; правила перевода; подготовка к ведению переговоров; методы, принципы и приемы переводческого дела.	1/24
ОПД 4. Основы компьютерной	Изучаются виды, свойства, восприятие информации; сбор,	1/24

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
технологии	передача, обработка информации; общие сведения о персональном компьютере; элементы информационных технологий; пакеты прикладных программ, вычислительные сети, Интернет, основы информационной системы Windows; пакеты Microsoft Office; электронная таблица Excel, основные типы табличных данных, базы данных Access.		
ОПД 5. История английского языка	Изучается связь истории языка и истории народа; внешняя и внутренняя история языка; проблемы языковых изменений; исторические и лингвистические условия формирования английского языка; характеристика основных периодов эволюции форм существования английского языка; основные тенденции развития грамматического строя и становления словарного состава английского языка; историческая фонетика и лексикология.	1/24	
ОПД 6. Лексикология	Изучается теоретическая и практическая лексикология с другими разделами языкознания; языковые функции, особенности английского языка; основные способы номинации в языке; принципы и методы морфемного и словообразовательного анализа структуры слова в языке; этимология; периодизация заимствований; основные и комплексные единицы системы словообразования; лексика литературного и современного языка; национально-культурная специфика словообразования, сочетаемость лексических единиц;	2/48	

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	
ОПД 7. Стилистика	Изучается понятие о стилистике; стилистическая норма, функция стилистики; литературный язык, его функциональные разновидности; система стилей современных английского и русского языков и ее внутривидовые организации; стилистическая характеристика языковых единиц; норма и кодификация; вариативность языка и норма; нормативный, коммуникативный и этический уровни культуры речи; орфографическая, пунктуационная, орфоэпическая, лексическая, грамматическая нормы английского и русского языков; взаимосвязь стилистики, культуры речи и риторики.	2/48
ОПД 8. Этикет и культура делового общения	Изучаются теоретические основы этики деловых отношений и делового этикета; этические принципы и нормы деловых отношений; этикет и имидж делового человека; этика служебных взаимоотношений; этикет и культура деловой коммуникации, речевой коммуникации и этикет публичного выступления; нормы делового этикета; профессионально-должностные и международные нормы этикета; международный протокол и этикет.	1/24
ОПД 9. Теория и практика межкультурной коммуникации	Изучаются методы исследования процесса межкультурной коммуникации: лингвистический, экспериментальный, метод	1/24

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	<p>анкетирования; понятие коммуникации, культуры и межкультурной коммуникации; межкультурная коммуникация в сфере менеджмента, бизнеса, образования; перевод и межкультурная коммуникация; взаимодействие языка и перевода; переводческая и межкультурная компетенции; культурные характеристики разножанровых текстов и их перевод.</p>	
<p>СД 1. Деловой английский язык и деловая переписка</p>	<p>Изучаются понятия: деловые знакомства, коммерческие знакомства, размещение заказа, лидерство, запрос, просьба; стиль написания деловых документов; переговоры, банковские переписки, требование платежа; корпоративная стратегия и планирование; управление компаниями; заявление на работу, сделка, переписка; телефон, Интернет.</p>	<p>4/96</p>
<p>СД 2. Фонетика английского языка</p>	<p>Изучаются понятия: основные фонетические единицы, теоретическая и прикладная, общая и частная фонетика; устная и письменная форма речи; понятие орфоэпии; фонология английского языка; фонетическая база английского языка и ее компоненты; принципы классификации фонем; система фонологических оппозиций; функции слога в фонетической структуре слова, синтагмы и фразы; фонетическое слово, синтагма, виды ударения и их функция в структуре высказывания; понятие типа признания и стиля произведения; фонетика текста и</p>	<p>2/48</p>

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
СД 3. Грамматика английского языка	<p>дискурса.</p> <p>Изучается морфология и синтаксис как два раздела грамматики; основные грамматические понятия; форма, значение, функции; проблемы, связанные с классификацией слов по классам, смысловые и функциональные части речи; грамматические свойства существительных; категории вида, категории залога, активные и пассивные залогов, категория наклонения; неопределенная форма глагола, их грамматические особенности; грамматические особенности прилагательных, наречий, числительных; строй сложноподчиненного предложения.</p>	2/48
СД 4. Практика устной и письменной речи английского языка	<p>Изучаются орфографические, орфоэпические, лексические, грамматические и стилистические нормы английского языка; развитие общей и коммуникативной компетенции (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации; основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, полилог; культура речи, речевой этикет.</p>	6/144
СД 5. Теория и практика перевода	<p>Изучается теория закономерных соответствий, уровни эквивалентности частной и общей адекватности; моделирование процесса перевода; соотношение адекватности и эквивалентности в</p>	6/144

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	<p>переводе; виды переводческой трансформации; коммуникативно-логические структуры высказывания и способы их передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление; компенсации; реферирование, аннотирование; работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.</p>	
<p>СД 6. Курс компьютерных прикладных программ</p>	<p>Изучаются средства автоматического перевода; программа Promt; работа со словарями; выбор словаря; пакетный перевод файлов, перевод Web- страниц; быстрый перевод текста; использование словарей; электронный словарь Lingvo; настройка словарей.</p>	<p>2/48</p>
<p>СД 7. Страноведение</p>	<p>Изучается географическое положение Великобритании, регионы (Уэльс, Шотландия, Северная Ирландия), климат, население, экономика, обычаи и традиции; королевская семья; королевские места в Лондоне; США: страна и люди: географическое положение, климат, озера, горы; история США, коренное население, первые поселенцы из Европы; ситема образования; политическое устройство, политические партии.</p>	<p>2/48</p>
<p>ПП 1. Учебная практика</p>	<p>Закрепляются учебно-теоретические основы</p>	<p>24/576</p>

Наименование № модуля/дисциплины	Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
	<p>переводческой деятельности; навыки теории и практики перевода; теория закономерных соответствий, культурная адаптация в процессе перевода; овладение коммуникативно-прагматическим аспектом перевода; перевод официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных источников, художественной прозы и поэзии.</p>	
<p>ПП 2. Производственная практика</p>	<p>Работа со словарями толковыми, специальными, отраслевыми; переводы разных жанров переводческой деятельности (письменные, устные, двухсторонние); использование видов переводческих трансформаций (перестановки, конкретизация, дифференциация значения); соблюдение грамматических основ перевода (синхронный, последовательный, дословный); выполнение функциональных стилей перевода (научный, официально-деловой, публицистический, разговорный, устный и письменный; использование техники переводческой записи в последовательном переводе.</p>	<p>18/435</p>
<p>ПП 3. Преддипломная практика</p>	<p>Оформление работ всех видов переводческой деятельности. Техника записи в устном переводе, соблюдение правил устного перевода. Сопоставительный анализ, выбор наиболее подходящего варианта, реферирование, аннотирование, редактирование текстов различных типов и жанров. Перевод с листа</p>	<p>13/312</p>

Наименование № модуля/дисциплины		Результаты обучения/Краткое описание дисциплины	Объем кредитов/часов
		деловой переписки и документации, информационных сообщений, газетно-журнальных статей.	
	Промежуточная, итоговая аттестация	-	8/192